



Zisongasonge uzitshophe

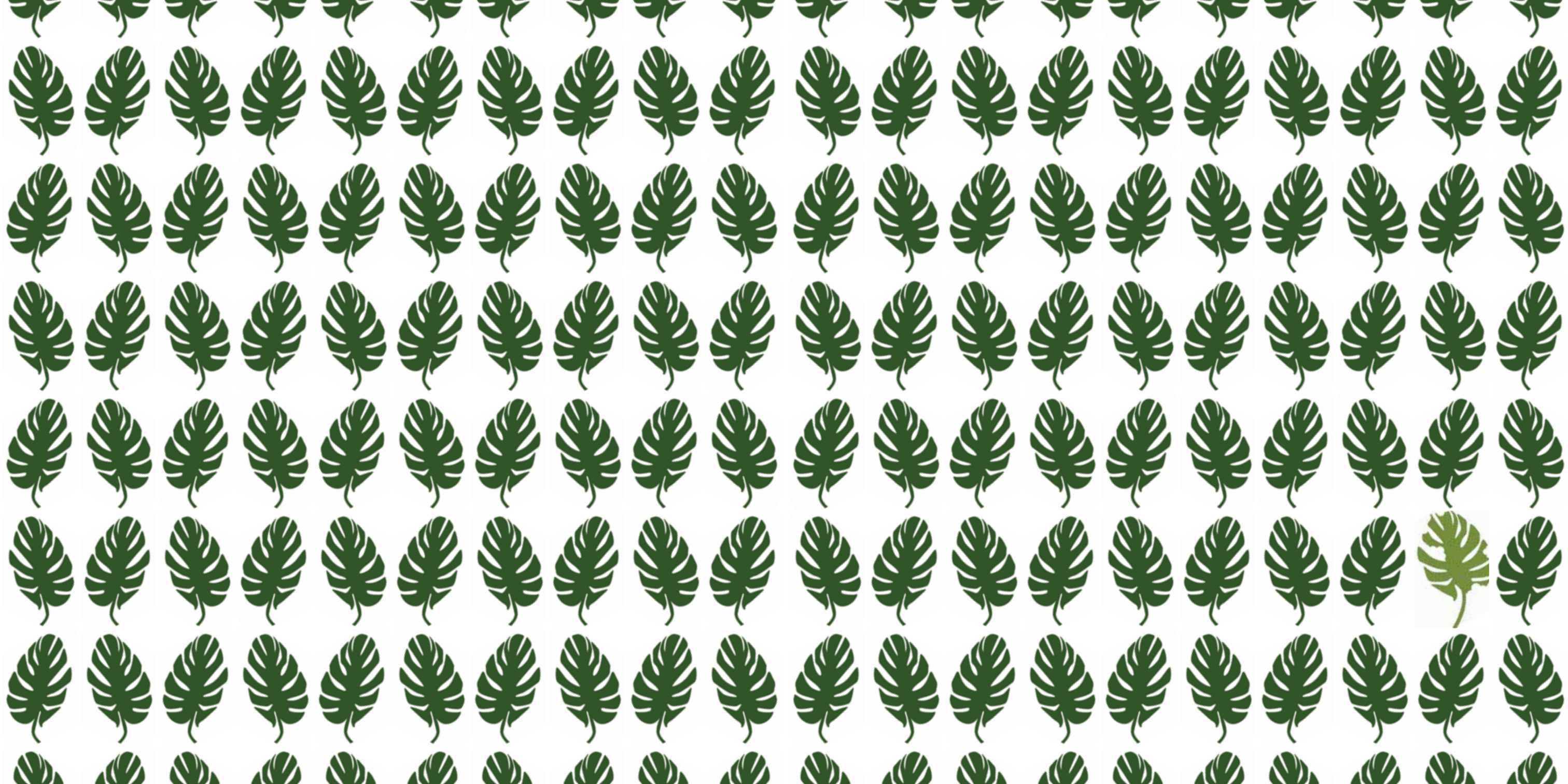


Megan Vermaak • Mathapelo Mabaso • Chenél Ferreira

Zisongasonge uzitshophe

Incwadi ingeyaka







bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Zisongasonge uzitshophe

(Wiggle Jiggle)

Illustrated by Megan Vermaak

Written by Mathapelo Mabaso

Designed by Chenél Ferreira

Translated by Nomsa Mtsweni

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 13 April 2019.

ISBN: 978-1-77632-543-6

Typeset in Quicksand

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



Zisongasonge uzitshophe

Megan Vermaak • Mathapelo Mabaso • Chenél Ferreira

Zisongasonge
uzitshophe!



Ngisibungu
esizisongasongako.



Amathuthumbo namakari
kukudla engikuthandako. Mnandi



nge**mathunjini**
wami!

Zisongasonge
uzitshophe!

Ngisibungu
esizisongasongako.




Ngithanda izulu.

Thwahla-thwahla

phezu kwamakari.



An illustration featuring a large, smiling bee with a yellow face and dark brown body on the left. Below it, a caterpillar with yellow and dark brown segments is visible. The scene is set in the rain, with numerous blue raindrops falling across the frame. Two large, green, monstera-style leaves are positioned in the foreground. On the right, there is a light blue, cloud-like shape containing text. The background is white with scattered raindrops.

Ngibukela
ngizisongasonga bengigide.

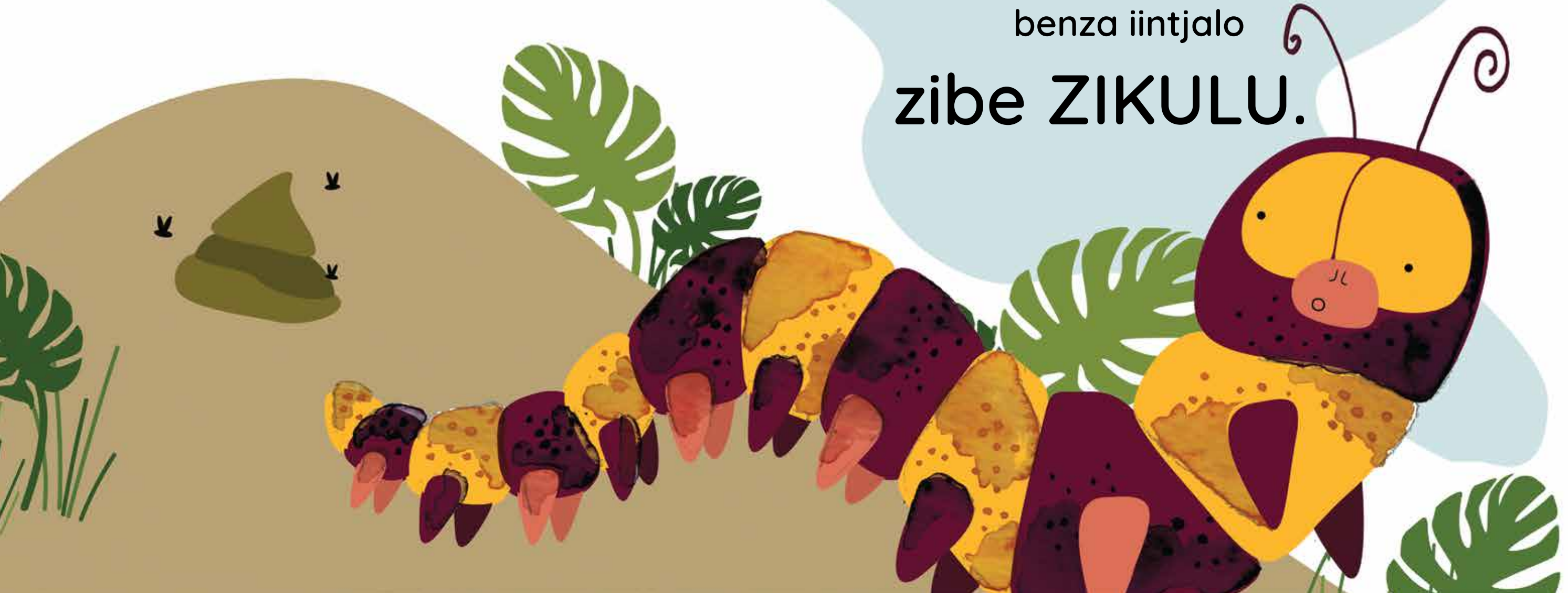
Zisongasonge
uzitshophe!

UTHUVI!!!

Uthuvi bami bomlingo

benza iintjalo

zibe ZIKULU.





Ngithanda ukubona
iintjalo zami zikhula.

**Okusarulani, okubovu,
okulijuba nokuhlaza.**



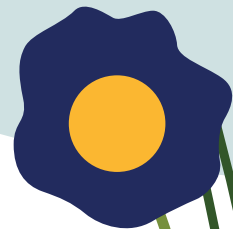
Zisongasonge

Uzitshophe!

Ngisibungu
esizisongasongako.

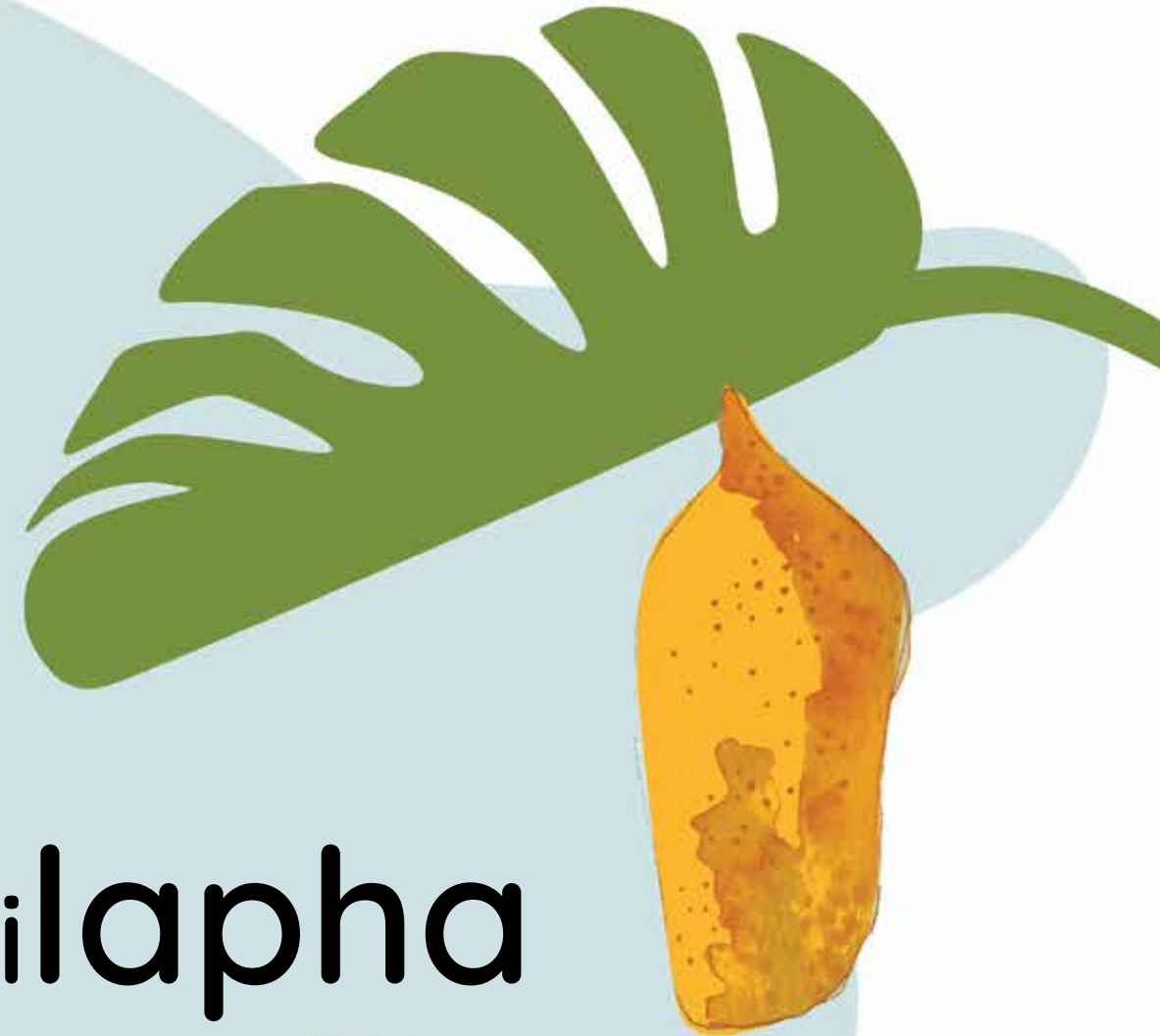
Zisongasonge
nawungibona ngengadini.

Zisongasonge
Uzitshophe!



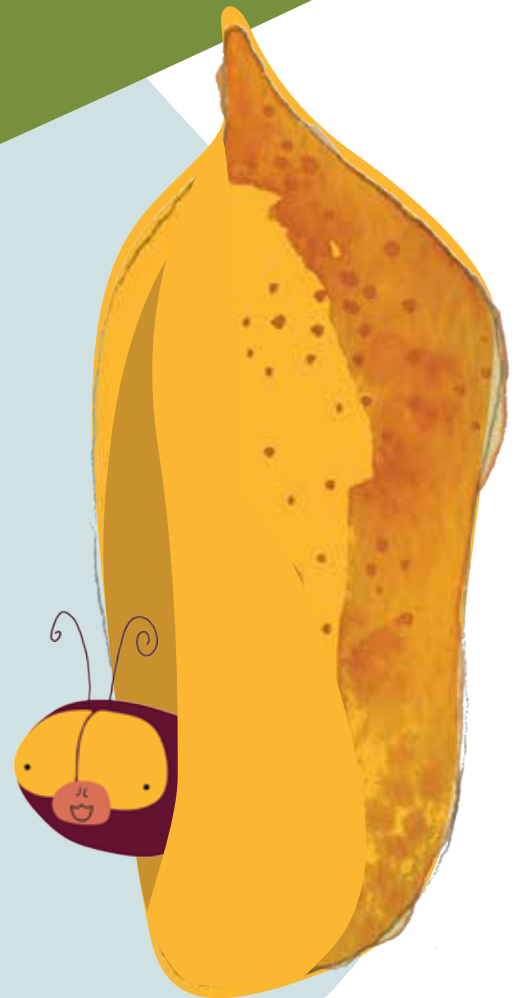
Ngikuphi
gadesi?

Ngilapha
ngakukhukhuni
yami!



Awa-ke
jama!

Angisiso
isibungu
esizisongasongako!



Phaphi
phaphi
phaphi!

Ngiliviyaviyani
mina!



